

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jej mąż znany jest w bramach,* zasiada ze starszymi kraju. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	1 Jej mąż jest powszechnie szanowany i zasiada wśród starszych kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jej mąż jest znany w bramach, gdy siedzi wśród starszyzny ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znaczny jest w bramach mąż jej, gdy siedzi między starszymi ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Znaczny jest mąż jej w radzie, gdy usiedzie między starszymi ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nun W bramie jej mąż szanowany, gdy wśród starszych swej ziemi zasiądzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mąż jej jest w bramach szanowany, zasiada w radzie starszych kraju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Nun</i> Jej mąż jest znany w bramach, gdy zasiada wśród starszych kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jej mąż jest znany w bramach miasta, gdzie zasiada ze starszymi kraju. Samech
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	poważaniem cieszy się jej małżonek w bramach, gdy zasiada [tam] ze starszyzną kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Її чоловік стає визначним в брамах, коли сяде в зборі з старцями, з мешканцями землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jej mąż jest poważany w bramach, gdy zasiada ze starszyzną kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten, kto ją ma, jest znany w bramach, gdy zasiada ze starszymi kraju.

¹⁾ Bramy były odpowiednikiem dzisiejszych urzędów i władz.